

论现代汉语通称产生的途径

沈颖青

(南京师范大学 文学院,江苏 南京 210097)

【摘 要】 文章从四个方面阐述了现代汉语通称产生的途径:(1)称呼语的官化。(2)亲属称谓的泛化。(3)其他领域称谓的借用。(4)废弃称谓的重新启用。并且文章指出“汉语缺乏真正的通称”这一事实。

【关键词】 通称;称谓;官化;泛化

【中图分类号】 H109.4

【文献标识码】 A

【文章编号】 1672—1012(2002)03—0067—02

通常每一次言语交际都是以唤起交际对象注意的称呼语开始的。称呼语可以说是在交际过程中传达交际者对交际对象的态度和情感、表明交际对象身份和地位的一个重要信号。所谓“良好的开端,成功的一半”,选择贴切、恰当的称呼语是交际顺利展开和进行的首要因素。这是对称呼语使用的精准性提出的要求。这种精准性的要求必然是建立在熟知对方情况的基础上的,也就是说必须在与熟人交往中才能实现。然而在现实的言语交际中,相熟的人之间常常会省略称呼语,反倒是在与陌生人交际时,通常要考虑使用何种称呼语才恰当,才能唤起交际对象的注意。这种言语交际的实际需要就是通过通称来实现的。

通称是指在不知道对方姓名、身份或地位的情况下所使用的、在较大范围内对陌生人通用的称谓。通称一般都可作面称,是一种称呼语。本文就将结合中国的传统文化因素和社会时代因素来剖析汉语通称产生的几个途径。

一 称呼语的官化

称呼语的官化就是把称呼对象都当成有一定官职的人来称呼,例如:“大人”、“老爷”、“太太”、“夫人”等。这种称呼语的官化在特定的社会环境下曾经发展到极至,连亲属之间都出现了官称化的现象,象夫妻关系中妻子喊丈夫“老爷”、“官人”,《红楼梦》中宝玉称自己的父亲为“老爷”就是这种反映。

称呼语的官化鲜明地体现了中国社会长期以来根深蒂固的官本位思想和职官文化的发达。由《周礼》等古籍可以看出,早在先秦时期,中国的政府组织就已获得了高度发展,职官的设置细致周全、名目繁复。职官历来是与个人的身份地位、经济状况有直接的关系,它已成为身份、地位的象征,只要是官,不论大小,一律都以官职相称。如“杜工部”、“韩吏部”(以官职所在部门相称)、“柳柳州”、“岑嘉州”

(以官职所在地相称)等。而对于那些不做官但稍有财势的人,人们就想办法去迎合他们的崇官、重官心理,于是类似于“大人”、“老爷”这样的官化通称出现了。由于官化通称体现了官民有别的封建等级观念,所以新中国成立后,在破除封建牢笼、自由平等的口号下,它们都被扫进了垃圾堆。尤其是“大人、老爷”等称谓已完全消失,而“太太、夫人”等称谓近年来有“死灰复燃”的迹象。其具体使用场合主要有以下两个:一是在一些较为正式的场合,当男士介绍自己的妻子或称呼他人的妻子时使用;二是家政服务中,钟点工或保姆对女雇主的称呼。此时,“太太、夫人”的官化意蕴已基本消失,多了一份尊重与儒雅之意。

尽管传统的官化通称发展至今已逐步弱化乃至消失,但这并不意味着官本位思想已彻底清除。现代汉语中的官衔称谓语都能用作面称、凡副职官衔在称呼时都省去“副”字这两种现象就是传统官本位思想仍然残存的最好证明。

二 亲属称谓的泛化

亲属称谓的泛化就是对没有亲缘关系的交际对象用亲属称谓来称呼,最常见的有“阿姨、叔叔、爷爷、婆婆”等。这种亲属称谓泛化为通称的现象体现了汉民族的又一传统理念——重血缘、重亲情。

汉民族是一个特别注重血缘亲族关系的民族,从血亲姻亲、直系旁系的严格区分,到“九族”、“六亲”那样的繁复细密,都足以证明这一特点。按理说,既然汉民族十分重视亲缘关系,那么对那些毫无亲缘关系的“外人”应该划清界线、冷漠待之了。其实不然。汉民族在注重亲缘关系的同时,其实也具备了宽广宏大、“四海之内皆兄弟”的博大情怀和感情境界。在中国人看来,用亲属称谓称呼非亲属,可以起到增强彼此的亲切感、缓和交际双方的紧张感和缩短双方距离的作用。当然,亲属称谓的泛化并不是泛滥,如果不

【收稿日期】 2002—09—28

【作者简介】 沈颖青(1977—),女,江苏无锡人,南京师范大学文学院 2000 级硕士生。

中国知网 <https://www.cnki.net>

顾实际的交际环境、交际对象的身份背景等因素,而滥用亲属称谓,其后果轻则闹出笑话,彼此尴尬;重则会激怒对方,阻碍交际的顺利进行,反而会得不偿失。

三 其他领域称谓的借用

这类称谓原本只是在其相应的群体范围中使用,后来被逐渐借用、推广开来,成为较大范围内的通称。这类通称最典型的要数五十年代到七十年代这一阶段出现的“同志”、“师傅”、“老师”等这几个了。

“同志”本是指有着共同志向的志同道合者。新中国成立之初,正处于一穷二白、百废待兴的阶段,而沉浸于祖国解放的巨大幸福之中的中国人民此时当然是满怀怀着为建设祖国而努力奋斗的强烈的共同愿望,所以“同志”这一称呼正好迎合了当时的时代需要。因而它便在全国各地大范围地迅速流行起来,成为汉语史上出现的使用范围最广泛的一个通称。

到了六十年代末,中国进入了文革这一特殊的历史时期。此时,全国上下的政治情绪空前高涨,人民内部都出现了派别之分。在当时看来,不同派别的人显然不是志同道合者,所以在不了解对方的情况下,不能随便乱用“同志”这一具有浓厚政治色彩的称谓,否则就是政治界限不清,后果相当严重。这样一来,“同志”这一称谓就逐渐失去了它的广泛适用性。在这种情况下,“师傅”、“老师”等称谓兴起了。最初,“师傅”是工厂里工人之间的相互称呼,后来成为对工矿企业及有一定技艺的体力劳动者的通称;“老师”则是在知识界、文化界被广泛使用。由于它们只是礼貌性称呼,又没有政治色彩,正好弥补了因不便称呼“同志”而出现的社会称谓上的空白点,所以“师傅”、“老师”这类称谓便成为六七十年代的社会通称。

四 废弃称谓的重新启用

废弃称谓是指在某一阶段出现并使用、后来因不适应新形式的需要而废弃不用的称谓,包括古代遗留下来的称谓和外来译用的称谓。前者的典型代表是“小姐”,后者是

“先生”。

“先生”在解放前使用较广泛,主要用来指有身份、有地位或有知识的男性。解放后,“同志”作为社会主义时期出现的称呼语,几乎适用于一切人,曾经一度取代了“先生”。直到改革开放后随着经济的发展,“先生”这一称呼又重新复活。它由以前的专指有知识、有身份的人发展到更多地用来称呼普通男性,成为当前最流行的男性通称。“小姐”这一称呼亦是如此。在旧社会它专指达官贵人家的女儿,是娇生惯养、好逸恶劳的象征,有鲜明的等级色彩,所以新中国成立后也被打入了冷宫。然而近年来,随着改革开放的深入、服务性行业的发展以及对外经济文化交流的繁频,“小姐”这一称呼又被激活了。一般说来,不论年龄大小(小孩和老人除外)、结婚与否,只要是女性就可以称呼“小姐”。称呼人觉得这样时髦,能体现对女性的尊重;被称呼人也觉得它能给人年轻感,迎合女性青春永驻的心态,所以也乐于接受。不过近年来,社会上涌出一股出没于娱乐场所的三陪暗流,对于她们,人们都是以“小姐”相称。显然,这里的“小姐”带有明显的贬义。所以,现在已经开始有些女性不愿接受“小姐”这一称呼了。

通过上文对通称产生途径的论述和分析,我们可以得出两点结论。第一,汉语通称的产生、发展、消失或再次启用这一演变过程,是与整个社会的发展变迁、汉民族深厚的文化底蕴和人的价值观念息息相关的。可以说,我们能从通称的发展史大致窥见社会的发展历程。第二,汉语缺乏真正的通称。在西方,人们可以做到不论对方年龄的大小、职业的贵贱、身份的尊卑,只要是男子,一律都以“先生”相称,甚至审问犯人也不例外。而在中国,要做到这一点,几乎是不可能的。尽管我们已进入了新社会、新时代,但千百年来封建等级思想和儒家伦理观念已形成了深厚的文化积淀,其影响不是一朝一夕就能清除的,它反映到思想上就是人们无法以真正平等的观念和态度来对待每一个人。这也就是汉语缺乏真正通称的根本原因。其实,上文论述的汉语通称产生的众多途经恰恰从另一方面有力地证明了这一点。汉语通称的缺乏是言语交际的实际需要与语言的现状和理论之间矛盾的反映,它值得我们每一位语言学习者和研究工作者深思。

Expond the Source of General Terms in Modern Chinese

SHEN Yingqing

(School of Chinese Language and Culture, Nanjing Normal University, Nanjing, 210097, China)

Abstract: This article expounds the source of general terms in Modern Chinese from the following aspects: 1、official titles. 2、forms of address of relatives. 3、other fields. 4、forms of address which were discarded. Then the article points out the fact that Chinese has no true general terms.

Key words: general terms; forms of address; official titles; extension